

语境在对外汉语词语辨析教学中的运用探析

陆国艳

云南师范大学

DOI:10.12238/jief.v2i12.3064

[摘要] 词是学习一门语言的基础和关键,在对汉语教学中,词语辨析始终是学习的重难点。语境对语言的表达和理解有着不言自明的重要作用。本文从语境角度出发,联系对外汉语词语辨析教学实际情况,阐释语境在对外汉语词语辨析教学中的应用以及作用,希望能够更好地指导对外汉语词语辨析教学工作,提高外国留学生的语言运用能力。

[关键词] 语境; 对外汉语; 教学; 词语辨析

中图分类号: H195 **文献标识码:** A

语境,是语言单位出现时的环境,任何语言活动交流都离不开语境。进行词语辨析,最基本的方法是比较,不同的词组采取不一样的比较方法。到了中、高级阶段,随着学生词汇量的增加,词语辨析的任务越来越重,学习者会把意义相近,有共同语素的词语联系起来对比记忆。学习者能否用语境准确地辨析,一定程度上决定着他们能不能根据不同对象、场合、需要进行口头或书面的交际,正确得体使用汉语。

1 词语辨析的方法

词语辨析包括两个方面:“求其同”和“辨其异”,相同点比较容易,学生误用词语,是因为它们同中有异。一般情况,词语辨析可从词汇意义、语法意义和色彩意义三大方面入手。

1.1 辨析词汇意义

1.1.1 语义轻重有些互为近义词的一组词,它们共有义项的语义轻重不同。很多情况下可以通过“异语素”的辨析区分。例:“轻视”和“蔑视”。两词都有“小看”的意思,“轻视”程度较轻,“蔑视”程度较重。

1.1.2 语义侧重点有些词语抓住它们的侧重点,就很容易区分,例:她蛮不讲理,不能满意他的要求。这里没有弄清“满意”和“满足”的区别。“满足”的往往是“需要”,而“满意”的是“表现”。使用这类词语时,要斟酌它们的语义侧重点,提高语言表达准确性。

1.1.3 语义范围大小不同有些词语有相同的义项,但是语义范围不同。例如:“边境”和“边疆”都是指远离内地靠近国境的地区,但所指范围不同。“边境”是指靠边界的地方,范围比较小。“边疆”是指靠近边境的领土,范围比较大。

1.2 辨析语法意义

1.2.1 词性有些词语,虽然语义相近,但词性不同,语法功能也不同。比如:“合适”是形容词,可作定语,也可作谓语,如“合适的人选”、“特别合适”。“适合”是动词,只能作谓语,如“适合你”、“适合搞艺术”,明确“适合”和“合适”的词性,学生在使用时就可以减少误用情况。

1.2.2 搭配对象由于词语、词性不同,在搭配对象方面也不同。记住一些典型搭配,对学生提高汉语表达能力有帮助。例偏误句:由于忙于工作,忽视了孩子。“忽视”重在“视”,强调的是不够重视或掉以轻心;“忽略”重在“略”,强调的是有所遗漏或没顾及。二者在搭配对象上有差别,有的词语只能和“忽略”结合,如“孩子”“学生”等,这是因为许多事情并不想轻视,只是可能顾及不了。

1.3 辨析色彩意义

1.3.1 感情色彩带有感情色彩的词语可以分为褒义词、中性词和贬义词。例如:“成果”指在工作事业上的收获,一般用于工作、科研等对象,是褒义词。“结果”泛指最终状况,可指好的方面,也可指不好的方面,主要作中性词。“后果”侧重指事物发展的不好的结局,搭配对象多是不好的现象,多用于消极方面,是贬义词。学生可以抓住这类词使用的典型环境和常与之搭配的词语辨析。

1.3.2 语体色彩有些词语由于经常用在某种语体中,便带上该语体所特有的色彩,“妈妈”和“母亲”语体色彩不同。“母亲”多用于书面语,选择具体语体色彩的词,同使用的场合有关,也同说话人的文化修

养有关。

1.3.3 形象色彩表示具体事物的词, 往往给人形象感, 这种形象感来自对该事物的形象的概括。例如: “哭泣”和“哽咽”, 它们都表示哭, 但在形象上却有不同的效果。“哽咽”再现了哭泣时声音阻塞的情景, 形象生动。

2 语境与词语辨析教学

2.1 语境与词汇教学

学习者遇到生词时会利用相关的知识和线索猜测词语, 语境线索包括毗邻它们的字词、短语、句子或段落, 甚至是整个篇章, 以及读者自身的背景知识等都是学习者用来猜测生词词语的主要信息来源。就词语辨析来说, 语境经常可以用来限定目标词或短语的意思, 帮助读者理解目标词或短语。如“赡养”和“抚养”, 前者只能是子女对父母; 后者则是父母对子女, 两者的施受关系不同。

2.2 运用语境对词语辨析的教学

2.2.1 导入生词老师在教授一个生词时, 如果将生词放入特定的语境当中, 展现在学生面前就能很轻易、自然地吸引学生的注意力。例如, 在介绍“究竟”这个词时, 可以设置如下语境: 李娜和陈成一起去喝奶茶。

陈成: 这家店奶茶很好喝, 那家店的布丁也不错。

李娜: 这家店好喝, 那家店也不错, 你究竟想吃哪一家的?

这样的例子在生活中经常能遇到, 所以这样设计语境既使学生一下就明白了生词的意义, 又清楚了其在实际生活中的用法。

2.2.2 解释生词学生明白了生词的基本意义, 但是有很多词往往不只一个意义, 所以就需要我们尽量地讲全它的义项, 以免误用。设计不同的义项放在不同的语境设计中来讲解则会清楚地展现出各个不同义项的区别及用法。如“日子”有几种常用义:

这些日子你到哪去了? (天)

他的日子越过越好了。(生活)

你们两个选个好日子结婚吧!(日期)

2.2.3 区别同义词在语境中区别同义词既清晰准确, 又形象生动。例, 今天阳光充足, 真暖和。他那么早就起来跑步, 真是精力充沛啊! 这两个句子就能使学生清楚“充足”“充沛”两个词的搭配不同。

2.2.4 避免歧义一个词的具体意义往往取决于其所运用的具体语境, 因此, 将词汇放入语境中更容易使学生辨别其真正的含义, 避免误解与交际的尴尬。例如, “中国队大败巴西队”无论是你理解为中国队赢了巴西队, 还是巴西队赢了中国队都可以在语境中得到。

3 结语

对外汉语教学须结合相关语境进行教学, 这样能加强学生语用能力的培养和训练。掌握好词语辨析这一教学重难点, 必须掌握词语的辨析方法, 做到心中有数, 还需谨记例子先行, 典型突出, 运用到教学中。另外, 在教学中那些不能回避、难于解释其规律的语言现象, 如果不结合语境, 无法从根本上解决汉语教学方面的问题。所以, 通过恰当的语境设计, 让学习者知道他们的使用场合和所表示的意思, 强调语言的实用性, 从而习得这些言语现象, 有效地提高学生的语言交际能力, 把我国对外汉语教学推向一个新水平。

[参考文献]

- [1]刘尚荣, 王晓宇, 王兰. 浅谈语境与对外汉语词语释义教学[J]. 文教资料, 2011(16): 38-40.
- [2]陶然. 汉语国际教育教学中的词语辨析[D]. 重庆师范大学, 2016.
- [3]崔琳琳. 《成功之路》高级教材“词语辨析”板块考察[D]. 四川师范大学, 2017.

作者简介: 陆国艳 (1995.01-), 女, 汉族, 云南腾冲人, 研究方向: 汉语国际教育, 云南师范大学, 硕士在读。